

**CÔNG TY TNHH CẢNG CÔNG-
TEN- NƠ QUỐC TẾ CÁI LÂN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số/ No.: CICT.2025.192/CV-Pro

V/v Làm rõ các kiến nghị về HSMT gói thầu Thi công nạo vét duy tu khu nước trước bến lần 2/
Sub.: 2nd clarification of recommendations regarding the Invitation to Tender Documents for the Maintenance dredging of the water area in front of the berths package

Quảng Ninh, ngày 06 tháng 01 năm 2025

Kính gửi: Quý Nhà thầu
To: The esteemed contractors

- Căn cứ Thông báo mời thầu số 180/CICT-TBMT ngày 23/12/2024/ Pursuant to Tender Notice No. 180/CICT-TBMT dated December 23, 2024;
- Căn cứ Hồ sơ mời thầu gói thầu Thi công nạo vét duy tu khu nước trước bến thuộc dự án: Nạo vét duy tu khu nước trước Bến 2,3,4 – Cảng Cái Lân/ Pursuant to Invitation to tender documents for tender package: Maintenance dredging the water area in front of berths of Project: Maintenance dredging the water area in front of berths # 2,3,4 – Cai Lan Port;
- Căn cứ kiến nghị của Nhà thầu về Hồ sơ mời thầu ngày 03/01/2025/ Based on the Contractor's recommendations regarding the Invitation to Tender Documents dated January 03, 2025;
- Căn cứ Công văn số 03/VLC-TK ngày 04/01/2025 của nhà thầu tư vấn thiết kế - Công ty cổ phần thương mại, đầu tư và xây dựng Văn Lang phản hồi làm rõ Hồ sơ mời thầu./ Based on Official Letter No. 03/VLC-TK dated January 04, 2025 from the design consulting contractor - VanLang Building, Investment and Commerce Joint Stock Company, responding to the contractors' recommendations regarding the Invitation to Tender Documents.

Công ty TNHH cảng Công-ten-nơ quốc tế Cái Lân trân trọng cảm ơn Quý Nhà thầu đã quan tâm đến gói thầu: “Thi công nạo vét duy tu khu nước trước bến thuộc dự án Nạo vét duy tu khu nước trước Bến 2, 3, 4 - Cảng Cái Lân”.

Cai Lan International Container Terminal LLC sincerely thanks the esteemed Contractors for the interest in the bidding package: "Maintenance dredging the water area in front of berths # 2,3,4 – Cai Lan Port".

Để các nhà thầu chuẩn bị tốt hồ sơ dự thầu, Công ty TNHH cảng Công-ten-nơ quốc tế Cái Lân phúc đáp các kiến nghị làm rõ Hồ sơ mời thầu. Về chi tiết phản hồi, Quý Nhà thầu vui lòng xem Công văn số 03/VLC-TK ngày 04/01/2025 của nhà thầu tư vấn thiết kế - Công ty cổ phần thương mại, đầu tư và xây dựng Văn Lang được đính kèm với Công văn này.

To assist the contractors in preparing the bid documents effectively, Cai Lan International Container Terminal LLC has provided responses to the requests for clarification on the Invitation to Tender Documents. For detailed feedback, please refer to Official Letter No. 03/VLC-TK dated January 04, 2025 from the design consulting contractor - VanLang Building, Investment and Commerce Joint Stock Company, which is attached to this Letter.

Đồng thời, Công ty TNHH cảng Công-ten-nơ quốc tế Cái Lân thông báo gia hạn thời gian đóng thầu và mở thầu như sau:

- Thời gian đóng thầu: 14h ngày 15/01/2025



- Thời gian mở thầu: 15h ngày 15/01/2025
- Thời gian thông báo kết quả trúng thầu: ngày 22/01/2025

At the same time, Cai Lan International Container Terminal LLC would like to announce the extension of the bidding submission deadline and opening schedule as follows:

- *Bid submission deadline: 2:00PM, January 15, 2025*
- *Bid opening time: 3:00PM, January 15, 2025*
- *Bid result announcement time: January 22, 2025*

Công ty TNHH cảng Công-ten-nơ quốc tế Cái Lân đề nghị các Nhà thầu nghiên cứu hồ sơ mời thầu và Công văn làm rõ hồ sơ mời thầu gói thầu Thi công nạo vét duy tu khu nước trước bến 2,3,4 – Cảng Cái Lân để chuẩn bị tốt hồ sơ dự thầu theo yêu cầu.

Cai Lan International Container Terminal LLC would like to recommend the Contractors to review the Invitation to Tender Documents and the clarification letter regarding the bidding package for maintenance dredging of the water area in front of the berths # 2,3,4 – Cai Lan Port to prepare the bid documents in accordance with the requirements.

Trân trọng cảm ơn!

Sincerely thanks!

Nơi nhận/ Recipients:

- Như kính gửi/ *As addressed;*
- Lưu Ban điều hành/ *File at Executive*

**CÔNG TY TNHH CẢNG CÔNG-TEN-NƠ
QUỐC TẾ CÁI LÂN**



TỔNG GIÁM ĐỐC
Frank Van Rompaey

